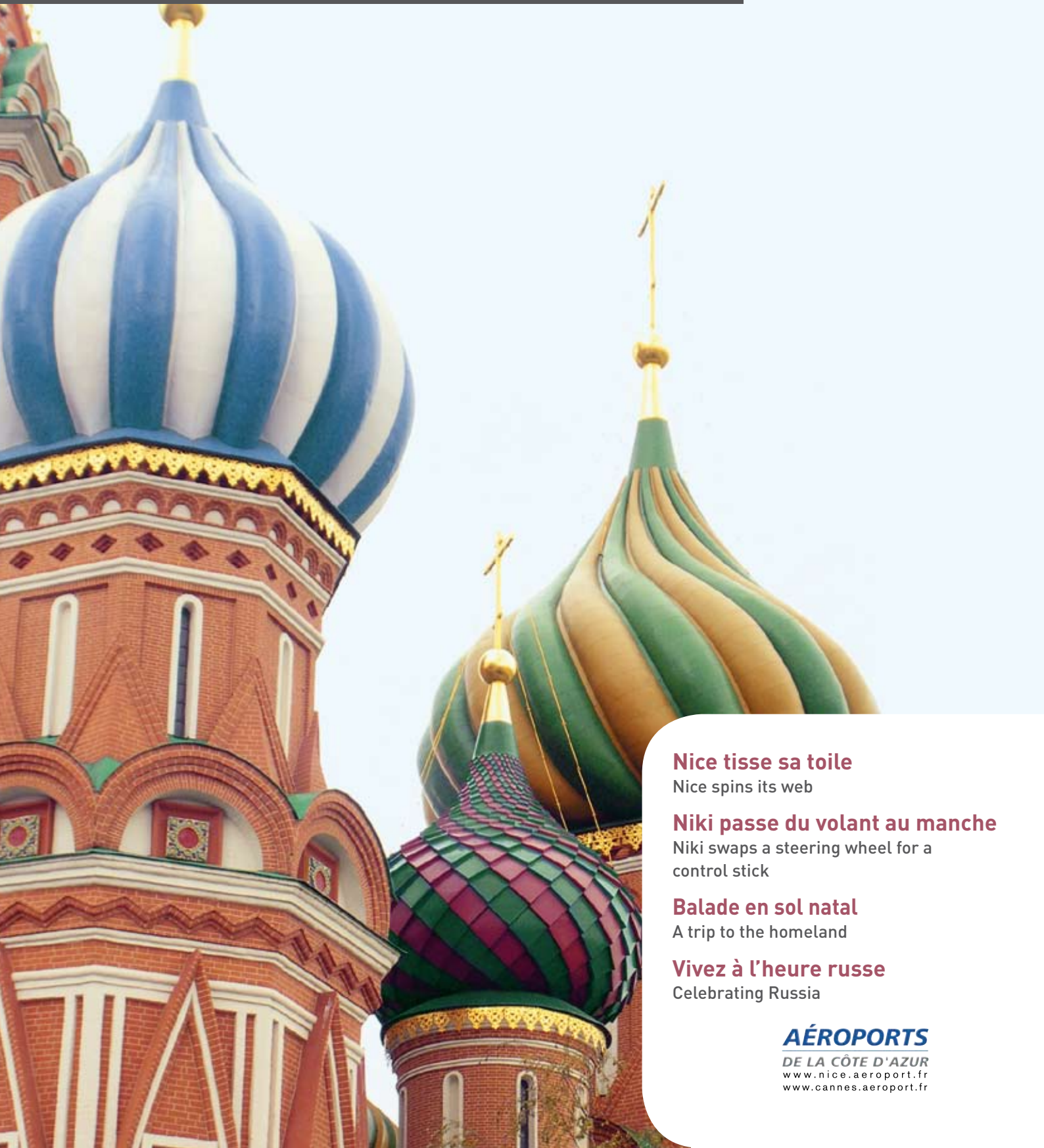


Air du Sud

LES AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR EN DIRECT

n° 24



Nice tisse sa toile

Nice spins its web

Niki passe du volant au manche

Niki swaps a steering wheel for a control stick

Balade en sol natal

A trip to the homeland

Vivez à l'heure russe

Celebrating Russia

AÉROPORTS

DE LA CÔTE D'AZUR

www.nice.aeroport.fr

www.cannes.aeroport.fr



Nice tisse sa toile / *Nice spins its web*

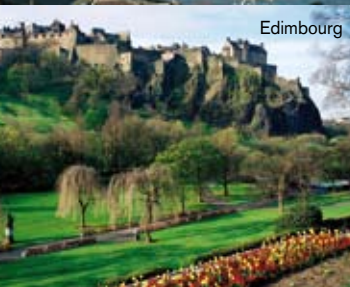
En offrant un réseau de plus d'une centaine de destinations, l'Aéroport Nice Côte d'Azur est plus que jamais la passerelle entre la Côte d'Azur et le reste du monde.

By offering a network of over one hundred destinations, the Aéroport Nice Côte d'Azur is more than ever before a bridge between the Riviera and the rest of the world.



Londres

© Geoffrey Métais - Fotolia.com



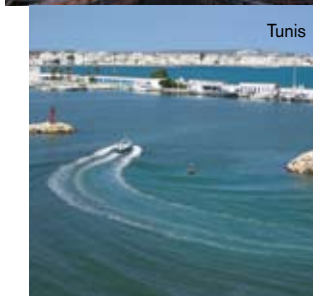
Edimbourg

© Andreas Stix - Fotolia.com



New York

© Jeff Greenberg



Tunis

© Sahara Nature - Fotolia.com

S'il est un chiffre qui témoigne de la vitalité actuelle de l'Aéroport Nice Côte d'Azur, c'est bien le nombre de destinations qu'il propose depuis ce printemps : 103 au total. Un record dans le genre ! Ce réseau est d'autant plus remarquable qu'il conjugue vols régionaux et longs courriers, qu'il dessert le nord de l'Europe et le sud de la Méditerranée, qu'il relie la Côte d'Azur aux plus grands aéroports européens comme aux plates-formes low-cost.

Comment peut-on expliquer la densité de ce réseau ? Déjà par la stabilité des marchés historiques. Le marché national reste ainsi actif avec une vingtaine d'aéroports français desservis. Cela dit, il faut bien le constater, l'international est encore plus fringant. Avec respectivement seize et dix lignes différentes, le Royaume-Uni et l'Allemagne pèsent à elles seules un quart des vols réguliers au départ de Nice. La plupart des grandes villes des deux pays profitent de ce dynamisme : d'un côté, Londres, Manchester, Liverpool, Newcastle, Southampton, Edimbourg, pour ne citer qu'elles, et de l'autre, Berlin, Cologne, Francfort, Hambourg, Stuttgart ou encore Munich.

Dans toutes les directions

La Scandinavie est une autre place forte du réseau niçois. Les quatre pays nordiques (Suède, Norvège, Finlande et Danemark) profitent en effet d'un total de dix lignes régulières. Mais si Nice plaît au Nord, il séduit aussi ses plus proches voisines, de l'Espagne au Portugal, en passant par l'Italie, la Grèce et la Turquie. Enfin, le second aéroport de France a réussi en quelques années une percée significative sur les marchés de l'Europe de l'Est. Moscou, Saint-Petersbourg, Tallin, Riga, Kiev, Varsovie ou encore Bucarest sont désormais reliées à la capitale azurélienne.

Si, avec près de 70 destinations, il cultive sa fibre européenne, l'Aéroport Nice Côte d'Azur a su également développer des lignes transcontinentales. Il vit son rêve d'Amérique avec des vols fréquents vers New-York et Montréal. Il regarde de l'autre côté de la Méditerranée avec 8 destinations maghrébines : Alger, Constantine, Casablanca, Marrakech, Djerba, Monastir, Tunis et Tozeur. Il entretient des relations soutenues avec l'Orient : Israël, le Liban et l'Arabie Saoudite sont désormais des classiques. Mieux : il a renoué avec l'Afrique de l'Ouest, via un vol entre Nice et Praia, la capitale du Cap Vert. Mais la plus belle réussite reste sans doute Dubaï avec le vol quotidien d'Emirates. Une liaison qui permet non seulement de gagner le plus touristique des émirats, mais, en outre, grâce à des correspondances nombreuses et pratiques, de s'envoler aisément vers les plus belles contrées d'Asie et d'Océanie.

If there is a figure that reflects the current vitality of the Aéroport Nice Côte d'Azur, it has to be the number of destinations it offers as from this spring: a total of 103. A record in its kind! This network is all the more remarkable because it combines long-haul and regional flights, serves northern Europe and the southern Mediterranean, and connects the Riviera to the biggest European airports as well as low-cost platforms.

How does one explain the density of this network? Already by the stability of long-established markets. The domestic market, for example, remains active with flights to a score of French airports. However, it must be said that the international market is even more sprightly. With respectively sixteen and ten different lines, the United Kingdom and Germany alone account for a quarter of all scheduled flights to Nice. Most major cities in these two countries benefit from this dynamism: on the one side, London, Manchester, Liverpool, Newcastle, Southampton, Edinburgh, to name but a few, and on the other, Berlin, Cologne, Frankfurt, Hamburg, Stuttgart and Munich.

In all four directions

Scandinavia is another strong pillar of Nice's network. The four Nordic countries (Sweden, Norway, Denmark and Finland) in fact benefit from of a total of ten scheduled flights. But if Nice is popular in the North, it also appeals to its nearest neighbours, from Spain and Portugal to Italy, Greece and Turkey. Finally, France's second busiest airport has succeeded in just a few years in making a significant breakthrough on East European markets. Moscow, Saint-Petersburg, Tallinn, Riga, Kiev, Warsaw and Bucharest are now linked to the capital of the Riviera.

If, with close on 70 destinations, it cultivates its European stance, the Aéroport Nice Côte d'Azur has also developed its transcontinental lines. It lives the American dream with frequent flights to New York and Montreal. It looks across the Mediterranean with 8 destinations in the Maghreb: Algiers, Constantine, Casablanca, Marrakech, Djerba, Monastir, Tunis and Tozeur. He maintains ongoing relations with the Middle East: Israel, Lebanon and Saudi Arabia have now become classics. Even more impressively, it has taken up with West Africa, thanks to a flight between Nice and Praia, the capital of Cape Verde. But the most notable achievement is probably Dubai, with daily flights on Emirates. A destination that not only enables travellers to reach the most touristy of the Emirates, but also, via many convenient connections, to fly easily to the most enticing countries in Asia and Oceania.

ÉTÉ / SUMMER 2010*



103 villes au départ de
scheduled destinations departing from
NICE

34 PAYS
Countries

103 DESTINATIONS RÉGULIÈRES
Scheduled destinations

57 COMPAGNIES AÉRIENNES
Airlines

FRANCE

20 destinations / 5 compagnies

EUROPE ET AFRIQUE DU NORD

74 destinations / 43 compagnies

INTERCONTINENTAL

8 destinations / 17 compagnies

AÉROPORT

NICE CÔTE D'AZUR

www.nice.aeroport.fr

* Sources Marketing Aéroport Nice Côte d'Azur au 26/03/2010 données à titre indicatif sous réserve de modifications



Niki passe du volant au manche *Niki swaps a steering wheel for a control stick*

Niki Lauda est venu en personne inaugurer la ligne Nice-Vienne opérée par sa nouvelle compagnie : Niki. Portrait de l'ancien champion de F1...

Niki Lauda came in person to inaugurate the Nice-Vienna connection now proposed by his new airline :

Niki. Portrait of the former F1 champion...



Vendredi 27 mars... L'Aéroport Nice Côte d'Azur accueille l'un des plus grands champions du sport automobile : l'Autrichien Niki Lauda. Son palmarès est magnifique : trois titres de champion du monde et 25 victoires entre 1973, l'année de ses débuts chez BRM, et 1985 où, alors pilote pour Mac Laren, il met un terme à sa carrière. Pour autant, malgré les couronnes et les lauriers, celui qui, pour sa science de la course, fut longtemps surnommé L'Ordinateur, reste aux yeux du grand public le miraculé du Nürburgring. Le 1^{er} août 1976, sur le circuit allemand, il est victime d'un terrible accident au volant de sa Ferrari. Gravement brûlé, il passe tout prêt de la mort, un prêtre étant même convoqué pour lui donner l'absolution. Six semaines plus tard, il reprend le volant de sa monoplace ! Mais ce n'est pas pour parler du bon vieux temps, pas même de ses deux succès à Monaco, que Niki Lauda a débarqué sur la Côte d'Azur ce printemps. Non, il est venu défendre son autre casquette : celle de chef d'entreprise, de patron de compagnie aérienne. C'est que l'Autrichien n'est pas seulement un as du volant ; il est aussi un passionné d'aviation, capable de piloter aussi bien des petits coucoucs que des gros porteurs, type Airbus. Un amour pour "les plus lourds que l'air" qui l'a conduit à créer Lauda Air, en 1978, une compagnie internationale qu'il a revendue à Austrian Airlines il y a une dizaine d'années.

Un nouveau trophée

En 2003, il fait son retour dans le ciel européen. En partenariat avec Air Berlin, il crée Niki, une compagnie "low-cost" à sa façon. "Le concept ? Une low cost de qualité qui propose de bons horaires et de bons prix. Notre slogan en témoigne : « The passenger comes First ». Ainsi, à bord nous offrons gratuitement boissons et sandwich frais de chez Demel, le fournisseur impérial de la Cour d'Autriche." Un service qui, en 2009, a valu à Niki Lauda d'étoffer son palmarès avec un nouveau titre : le prix de la meilleure compagnie aérienne à bas prix de l'année, un trophée décerné par le magazine de voyage allemand REISE & PREISE.

Avec près d'une vingtaine d'appareils (ils sont tous baptisés du nom d'une danse, comme Samba ou Boogie Woogie !), Niki transporte aujourd'hui plus de 2,6 millions de passagers par an. Un succès qui donne des ailes à son président : "Pour la seule liaison entre Vienne et la Côte d'Azur, j'ambitionne de transporter 70 000 passagers." Si l'Ordinateur le dit...

Friday, March 27th... The Aéroport Nice Côte d'Azur welcomed one of the greatest champions in the car-racing world: Niki Lauda of Austria. He holds a magnificent record: three world championship titles and 25 victories from 1973, the year he started out with BRM, to 1985 when, as a pilot for MacLaren, he called a halt to his career. However, despite the crowns and laurels, he who was long known as "The Computer" for his technical knowledge about racing, remains in the eyes of the general public the miraculous survivor of the Nürburgring. On August 1st, 1976, he was the victim of a terrible accident on this German race-track in his Ferrari. Severely burned, he only barely escaped death, a priest having been called to administer the last rites. Six weeks later, he was back behind the wheel of his Prancing Horse!

But it was not to talk about the good old days, not even his two victories in Monaco, that Niki Lauda turned up on the Côte d'Azur this spring. No, he came to defend his other interests: as an entrepreneur, the boss of an airline. For the Austrian is not only an ace F1 driver, but also a passionate fan of aviation, capable of piloting both small aircraft and jumbo planes such as the Airbus. A passion for flying that led him to create Lauda Air in 1978, an international company that he sold to Austrian Airlines about ten years ago.

A new trophy

In 2003, he made his return to the skies over Europe. In partnership with Air Berlin, he founded Niki, his own kind of low-cost airline. "The concept? A low-cost airline offering quality, flights that are on time and reasonable prices. As our slogan says: "The passenger comes first". We therefore serve free drinks and fresh sandwiches onboard from Demel, supplier to the Imperial Court of Austria." Service which enabled Niki Lauda to add a new title to his palmarès in 2009: the prize for the best low-cost airline of the year, a trophy awarded by the German travel magazine "Reise & Preise". With nearly 20 aircraft (all named after a dance, like Samba or Boogie Woogie!), Niki now carries more than 2.6 million passengers per year. A success that has given wings to its President: "For the connection between Vienna and the Côte d'Azur alone, I am aiming to transport 70,000 passengers." If the Computer says so...



Un nouveau terminal

Le 30 mars, l'Aéroport Nice Côte d'Azur a mis en service un tout nouveau terminal dédié exclusivement à l'aviation d'affaires. Une infrastructure rendue nécessaire par le développement important de cette activité sur la plate-forme niçoise. Inaugurée officiellement le 29 avril, elle occupe les anciens locaux de la zone M, longtemps consacrée aux vols entre Nice et la Corse. Au terme d'une grande campagne de rénovation, l'édifice a bien changé, gagnant bien entendu en standing. Mais derrière l'architecture design et les matériaux précieux, il y a une organisation efficace avec des salons VIP, des salles spéciales pour l'accueil des équipages et la présence sur le site des grands acteurs de ce marché, sociétés spécialisées et services de l'Etat.

Un gain de places

Dans quelques semaines, l'offre de stationnement de l'Aéroport Nice Côte d'Azur se trouvera enrichi soudainement de plus de 1 300 places. La première phase du nouveau parking P6 est en effet en cours d'achèvement. L'ouverture au public devrait se faire dès cet été. Situé à proximité du Terminal 2, cet édifice de quatre étages sera achevé en 2011. Il offrira alors un total de 2 560 places.

Le CAL décolle

Pour l'aéroport niçois, c'est sans aucun doute l'un des chantiers les plus ambitieux du moment. Le Centre d'Activité des Loueurs offrira bientôt 60 000 m² de locaux aux spécialistes de la location de voiture. Un outil idéal pour traiter dans les meilleures conditions les 450 000 contrats réalisés chaque année sur la plate-forme. Les loueurs ont l'assurance de regrouper l'ensemble de leurs activités – de l'accueil clientèle au stockage des véhicules – sur un site unique. Une rationalisation qui devrait avoir un impact bénéfique sur la qualité de service. Et ce, dès à présent : en effet, si la totalité du bâtiment sera livrée d'ici à la fin de l'hiver 2011, une première partie sera opérationnelle ces jours-ci.

Un plaisir renouvelé

"En mai, pars où il te plaît." Cette variante d'un fameux dicton sied bien à la nouvelle mouture de Plaisir de Partir, le site des voyages au départ de l'Aéroport Nice Côte d'Azur. En effet, l'offre proposée par cette vitrine Internet créée il y a six ans déjà, n'a jamais été aussi alléchante qu'aujourd'hui. Opérationnelle au mois de mai, la nouvelle version (www.plaisirdepartir.com) reprend les fonctions de la précédente (avec notamment la vente de billets "secs" en ligne) et y ajoute une nouvelle possibilité : en quelques clics, d'une façon tout à fait sécurisée, on peut désormais choisir et payer son voyage en ligne parmi les milliers de références disponibles.

A new terminal

On March 30th, the Aéroport Nice Côte d'Azur put a new terminal into service, exclusively dedicated to business aviation. An infrastructure necessitated by the significant development of this activity at Nice airport. Officially inaugurated on April 29, it occupies the former premises of the M zone, long devoted to flights between Nice and Corsica. Following a major renovation operation, the building has certainly changed, gaining, of course, in terms of prestige. But behind the architecture of contemporary design and the prime materials, there is efficient organization with VIP lounges, special rooms to accommodate flight crews and the on-site presence of major players in this market, specialized firms and State services.

More parking places

In just a few weeks, parking facilities at the Aéroport Nice Côte d'Azur will suddenly be enriched by more than 1,300 place. The first phase of the new P6 car-park is in fact nearing completion. It should be opened to the public by this summer. Located close to Terminal 2, this 4-storey building will be completed in 2011 and will then offer a total of 2,560 parking places.

The CAL takes off

For the airport in Nice, this is undoubtedly one of the most ambitious projects of the moment. The "Centre d'Activité des Loueurs" will soon provide premises of 60,000 m² for car-hire specialists. An ideal tool for handling the 450,000 contracts signed a year at the airport under the best possible conditions. Car-hire firms are now assured that they can group all their activities - from client reception to the parking of vehicles - in a single site. A rationalization which should have a beneficial effect on the quality of service. And this, as of now: in fact, while the entire building will be delivered by the end of winter 2011, the first phase will become operational in the coming days.

Renewed enjoyment

"In May, go where you please." This variant of a well-known saying is really appropriate for the new version of "Plaisir de Partir", the website for travellers departing from the Aéroport Nice Côte d'Azur. In fact, the offers proposed by this Internet showcase created six years ago has never been as attractive as today. Operational during May, the new version (www.plaisirdepartir.com) takes over the functions of the previous one (including the sale of tickets on line) and adds a new option: in a few clicks in fully secure mode, you can now choose and pay for your trip on line from the thousands of possibilities available.





Balade en sol natal / *A trip to the homeland*

C'est l'année ou jamais pour visiter la Pologne de Frédéric Chopin. A l'occasion du bicentenaire de sa naissance, son pays natal lui a en effet consacré un musée exemplaire par sa richesse et sa modernité.

It's now or never, this is the year to visit the Poland of Frederick Chopin. To mark the bicentenary of his birth, his homeland has in fact dedicated a museum to him, exemplary in its richness and modernity.



Varsovie

© Kraven - fotolia.com



Musée Chopin

© the fryderyk Chopin Museum



Chopin

© the fryderyk Chopin Museum

Le monde entier célèbre en 2010 le 200^e anniversaire de la naissance de Frédéric Chopin. Une commémoration portée essentiellement par deux pays : la France qui accueillit le célèbre compositeur durant les deux dernières décennies de sa vie, et la Pologne où il vécut les deux premières. L'amant de George Sand est né en effet à une cinquantaine de kilomètres de Varsovie, dans le village de Zelazowa Wola. Sa maison natale abrite aujourd'hui un musée qui lui est entièrement consacré. C'est l'un des temps forts du pèlerinage que de nombreux mélomanes, admirateurs de celui qui reste l'un des grands "romantiques", effectuent sur ses terres natales. Une visite pleine d'émotion qui passe aussi par la capitale polonaise. L'Eglise Sainte-Croix abrite le cœur du musicien. Quant au Palais Ostrogski, fort d'une superficie de près de 5 000 m², il accueille la formidable collection réunie par l'Institut National Frédéric Chopin : 7 000 objets évoquant la vie et le siècle du pianiste virtuose. Inauguré début avril, ce Musée Chopin joue la carte de l'interactivité, proposant de nombreuses animations multi-médias et effets spéciaux qui sollicitent tour à tour l'ouïe, l'odorat, le toucher et bien sûr la vue des visiteurs. Cette "expérience Chopin" rencontre un succès tel, qu'il est aujourd'hui plus prudent de réserver sa place (<http://museum.nifc.pl>) en même temps que son billet d'avion.

In 2010, the entire world is celebrating the 200th anniversary of the birth of Frederick Chopin. A commemoration primarily carried out by two countries: France, which hosted the famous composer during the last two decades of his life, and Poland, where he spent the first two. The lover of George Sand was in fact born about 50 km from Warsaw, in the village of Zelazowa Wola. His birthplace is now a museum that is entirely dedicated to the composer. This is one of the highlights of the pilgrimage that many music lovers, admirers of a figure who remains one of the great "Romantics", will make to his homeland. A visit full of emotion that also involves a call in the Polish capital. The Church of the Holy Cross is home to the musician's heart. As for the Ostrogski Palace, boasting a surface area of some 5,000 m², it houses the impressive collection assembled by the Frederick Chopin National Institute: 7,000 exhibits depicting the life and the century of the virtuoso pianist. Inaugurated in early April, the Chopin Museum has opted for interactivity, providing numerous multimedia animations and special effects which in turn call on our senses of hearing, smell, touch and, of course, vision. This "Chopin experience" is a such a success that it is now advisable to reserve one's place (<http://museum.nifc.pl>) at the same time as one's plane ticket.

INFOS PRATIQUES

Practical infos

Comment y aller ?

Pologne : Varsovie
compagnie LOT, 7 vols hebdomadaires (Terminal 1)

How to get there?

Poland : Warsaw
LOT airline, 7 flights a week (Terminal 1)

Vivez à l'heure russe / Celebrating Russia

En 2010, la France fête la Russie et la Russie célèbre la France.
De Paris à Moscou, la culture vit et vibre à l'heure de l'amitié franco-russe.
In 2010, France is honouring Russia and Russia is honouring France. From Paris to Moscow, culture lives and vibrates in celebration of Franco-Russian friendship.

En janvier dernier, Nicolas Sarkozy, président de la République française, et Dmitri Medvedev, son homologue russe, ont lancé l'Année France-Russie, une saison culturelle intense qui vise à rapprocher les deux nations en développant la connaissance qu'elles ont l'une de l'autre. Cette opération est propice à des centaines d'événements différents aux quatre coins des deux pays. A Paris, par exemple, où le Louvre accueille jusqu'au 23 mai les trésors de 25 musées russes dans le cadre de l'exposition "Sainte Russie – L'art en Russie des origines à Pierre le Grand". Autre rendez-vous dans la Capitale : le Grand Salon de la culture russe qui se tiendra du 10 au 20 juin sur le Champ de Mars, aux pieds de la Tour Eiffel. Durant dix jours, cette manifestation présentera la culture russe contemporaine, explorant, via une centaine d'artistes et une cinquantaine de spectacles, ces plus belles facettes : la musique, la danse, la littérature, les arts de la rue ou le cirque. De son côté, la Russie n'est pas en reste. On s'envolera vers Moscou où, jusqu'au 23 mai, le Musée Pouchkine expose 200 chefs d'œuvre du Musée national Picasso de Paris. Vous avez manqué ce rendez-vous, profitez d'une seconde chance : le fameux (et fabuleux !) Musée de l'Ermitage à St Petersburg accueille cette même exposition du 19 juin au 4 septembre.

In January, Nicolas Sarkozy, President of the French Republic, and his Russian counterpart Dmitri Medvedev launched the France-Russia Year, a dense season of cultural activities aimed at bringing the two nations closer by developing the knowledge they have, one of the other. This operation has led to hundreds of different events being organized all over the two countries. In Paris, for example, where the Louvre is hosts treasures from 25 Russian museums until May 23rd as part of the exhibition "Holy Russia - Art in Russia from its origins to Peter the Great". Another event in the French capital: the "Great Exhibition of Russian Culture", to be held from June 10th to 20th on the Champ de Mars at the foot of the Eiffel Tower. For ten days, this event will present contemporary Russian culture, exploring its most beautiful facets through a hundred artists and about 50 shows: music, dance, literature, street arts and the circus. For its part, Russia is doing just as much. Fly to Moscow where, until May 23rd, the Pushkin Museum is displaying 200 masterpieces from the National Picasso Museum in Paris. If you miss this appointment, there's a second chance: the famous (and fabulous!) Hermitage Museum in St Petersburg will host this same exhibition from June 19th to September 4th.

INFOS PRATIQUES

Practical infos

Comment aller en Russie ?

Moscou : compagnie AEROFLOT (Terminal 2), 14 vols hebdomadaires
St Petersburg : compagnie SCT Russia (Terminal 1), 3 vols hebdomadaires
How to get to Russia?

Moscow: AEROFLOT airline (Terminal 2), 14 flights a week
St Petersburg: SCT Russia airline (Terminal 1), 3 flights a week

Moscou, le Grand Palais



© Elena Gueno - fotolia.com

Pokrov, icône en bois



© Musée d'Etat Vladimir et Souzdal

Saint Demetrios, icône en bois



© Musée national de Russie, Saint-Petersbourg

La vision d'Euloge, icône en bois



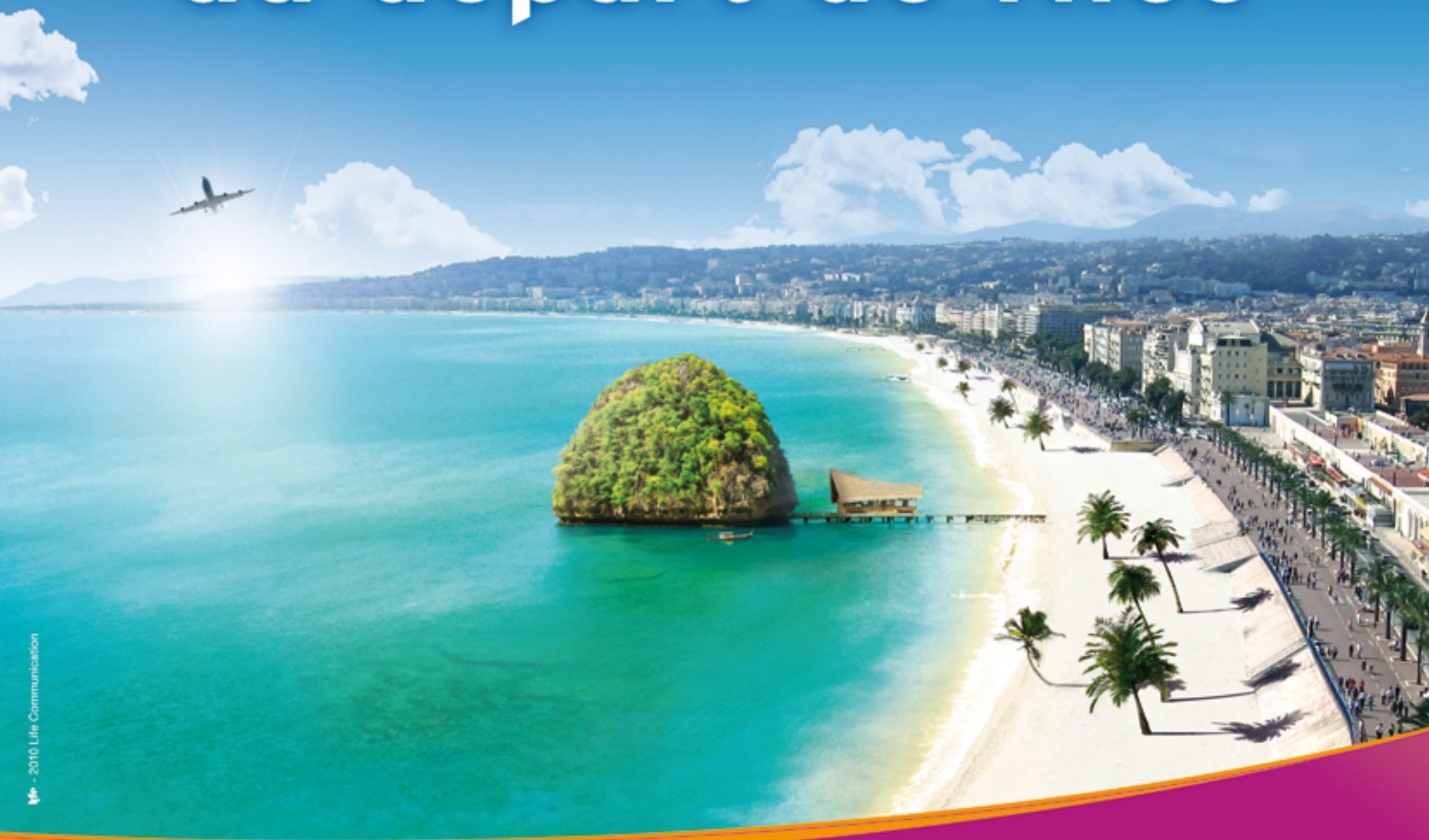
© Galerie Tretiakov, Moscou

Nouveau site

PLAISIR DE PARTIR

www.plaisirdepartir.com

Toutes vos vacances au départ de Nice



© - 2010 Life Communication

AÉROPORT
NICE CÔTE D'AZUR

Vols et séjours au départ de Nice

PlaisirdePartir

Aéroport Nice Côte d'Azur